

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/82/7  
14 November 2018

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الثاني والثمانون  
مونتريال، من 3 إلى 7 ديسمبر/ كانون الأول 2018

### تسوية حسابات عام 2017

1- تم إعداد هذه الوثيقة بالتعاون مع أمين الخزانة والوكالات المنفذة استجابة للمقرر 9/38 (د)<sup>1</sup>. وتعرض تسوية الإيرادات حسبما سجلت في حسابات عام 2017 مع البيانات المالية الواردة في التقرير المرحلي لعام 2017 للوكالات المنفذة وقائمة جرد الأمانة لقاعدة بيانات المشروعات المعتمدة والمصروفات المسجلة في حسابات عام 2017 وفي التقرير المرحلي والتوصية.  
تسوية الدخل

2- لا توجد أي اختلافات بين التقرير المرحلي لعام 2017 وقائمة الجرد على النحو الموضح في الجدول 1.

الجدول 1- الاختلافات بين التقرير المرحلي لعام 2017 وقائمة الجرد (بالدولار الأمريكي\*)

| الاختلاف | قائمة الجرد   | التقرير المرحلي | الوكالة      |
|----------|---------------|-----------------|--------------|
| -4       | 888,014,544   | 888,014,540     | اليونديبي    |
| 0        | 319,391,123   | 319,391,123     | اليونيب      |
| 0        | 899,105,647   | 899,105,647     | اليونيدو     |
| -2       | 1,251,005,097 | 1,251,005,095   | البنك الدولي |

\* شاملا تكاليف دعم الوكالة.

صافي الموافقات والإيرادات في الحسابات الختامية لعام 2017 والتقرير المرحلي

3- يوضح الجدول 2 الاختلافات بين الحسابات الختامية لعام 2017 والتقرير المرحلي.

<sup>1</sup> سوف يجب إعداد تسوية كاملة للحسابات مع التقارير المرحلية و المالية للاجتماع الأخير لكل سنة.

## الجدول 2- الاختلافات بين الحسابات الختامية لعام 2017 والتقارير المرحلي (بالدولار الأمريكي)

| الاختلاف** | الحسابات الختامية لعام 2017 | التقرير المرحلي* | الوكالة      |
|------------|-----------------------------|------------------|--------------|
| 5,283,964  | 893,298,504                 | 888,014,540      | اليونديبي    |
| 3,456,563  | 322,847,686                 | 319,391,123      | اليونيب      |
| (492,232)  | 898,613,415                 | 899,105,647      | اليونيدو     |
| 13,604,534 | 1,264,609,629               | 1,251,005,095    | البنك الدولي |

(\*) شاملا تكاليف دعم الوكالة.

(\*\*) يعني الرقم الموجب الدخل الأكثر، بينما يعني الرقم السالب الدخل الأقل المبلغ عنهما في حسابات الوكالات المنفذة.

4- يوضح الجدول 3 التفسيرات التي قدمتها الوكالات المنفذة المعنية للاختلاف بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية لعام 2017 على النحو المبين في الجدول 3.

## الجدول 3- الأساس المنطقي للاختلافات في الإيرادات بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية لعام 2017 (بالدولار الأمريكي)

| البنك الدولي | اليونيدو    | اليونيب   | اليونديبي | التعليقات   | الصف |
|--------------|-------------|-----------|-----------|---|------|
| 13,604,534   | (492,232)   | 3,456,563 | 5,283,964 | الاختلاف بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية   | 1    |
|              |             |           |           | التفسيرات التي قدمتها الوكالات المنفذة  |      |
|              | 2,595,820   | 3,483,920 | 5,060,683 | مساهمات طوعية إضافية مدرجة في الحسابات الختامية ولكنها غير مدرجة في التقرير المرحلي (لا يلزم اتخاذ أي إجراء)  | 2    |
|              |             |           | (410,975) | تم تعديل الفائدة التراكمية لخطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصين من إيرادات اليونديبي ولكنها لم تبين في تقريره المرحلي لعام 2017 (على اليونديبي أن يصححها في تقريره المرحلي لعام 2018) | 3    |
|              | 78,754      |           | 634,258   | الفائدة النهائية المحققة في عام 2017 (على أمين الخزانة أن يعوض مبلغ اليونديبي وفقا لموافقات الاجتماع الثاني والثمانين. (اتخذت إجراءات بالفعل لمبلغ اليونيدو)  | 4    |
|              |             | (20,000)  |           | تم تسجيل التمويل الطارئ للتعزيز المؤسسي لدومينيكا في عام 2018 (لا يلزم اتخاذ أي إجراء)  | 5    |
|              | (61,894)    |           |           | تم خصم الفائدة على خطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصين في الاجتماع الثمانين ولكن لم يتم الإعلان عنها في عام 2017 (على اليونيدو تصحيحها في حساباتها لعام 2018)                         | 6    |
|              | (2,069,358) |           |           | إدراج تمويل الوحدة الأساسية لعام 2018 في حسابات عام 2017 كإيرادات مؤجلة (على اليونيدو أن تعدله في حساباتها لعام 2018)   | 7    |
|              | (831,390)   |           |           | الموافقة المشروطة على المشروع (SAU/PHA/77/INV/31) في الاجتماع السابع والسبعين وحولت الأموال في عام 2017 (لا يلزم اتخاذ أي إجراء)  | 8    |
|              | (38,693)    |           |           | تعديل الدخل المسجل في عام 2017 أثناء إعادة الأموال التي تمت معالجتها في 2018 (على اليونيدو أن تعدل تقريرها المرحلي لعام 2018)   | 9    |

| البنك الدولي   | اليونيدو       | اليونيب        | اليونديبي  | التعليقات   | الصف      |
|----------------|----------------|----------------|------------|---|-----------|
|                | (159,354)      |                |            | خصمت الفائدة مرتين ولم تعوض في عام 2017؛ وتم تعويضها وفقاً لموافقات الاجتماع الثامن والثمانين (لا يلزم اتخاذ أي إجراء)            | 10        |
| 122,167        |                |                |            | لم يخصم دخل الاستثمار للربع الرابع من عام 2017 من الاعتمادات (على أمين الخزانة أن يعرضه وفقاً لموافقات الاجتماع الثامن والثمانين) | 11        |
| (4,813)        |                |                |            | الأموال المعادة من دخل الاستثمار في المشروع (CPR/PHA/73/INV/551) (على البنك الدولي أت يعدلها تقريره المرحلي لعام 2018)            | 12        |
| 834,600        |                |                |            | استلمت الأموال المعتمدة في الاجتماع الثمانين في عام 2018 (لا يلزم اتخاذ أي إجراء)   | 13        |
| 342,350        |                |                |            | بند التسوية الدائمة للمساهمة الثنائية من اليابان (THA/PHA/68/TAS/158)*  | 14        |
| 225,985        |                |                |            | بند التسوية الدائمة للمساهمة الثنائية من السويد (THA/HAL/29/TAS/120)*   | 15        |
| 5,375,000      |                |                |            | بند التسوية الدائمة للمساهمة الثنائية من الولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/44/INV/425)*   | 16        |
| 5,375,000      |                |                |            | بند التسوية الدائمة للمساهمة الثنائية من الولايات المتحدة الأمريكية (CPR/PRO/47/INV/439)*   | 17        |
| 1,198,946      |                |                |            | بند التسوية الدائمة للمساهمة الثنائية من مشروع تايلاند لتبريد المباني (THA/REF/26/INV/104)*                                       | 18        |
| 13,469,235     | (486,115)      | 3,463,920      | 5,283,966  | المجموع (الصفوف من 2 إلى 18)  | 19        |
| <b>135,299</b> | <b>(6,117)</b> | <b>(7,357)</b> | <b>(2)</b> | <b>الاختلاف (بند التسوية الدائمة)</b>   | <b>20</b> |

\* يُغلق عند الانتهاء من أنشطة بروتوكول مونتريال التابعة للبنك الدولي.

5- استناداً إلى التفسيرات المقدمة، بنود التسوية المعقدة التي تحتاج إلى توضيح هي: 7,357 دولار أمريكي من اليونيب؛ و 6,117 دولار أمريكي من اليونيدو؛ و 135,299 دولار أمريكي من البنك الدولي.

### المصروفات المبلغ عنها في الحسابات الختامية لعام 2017 وفي التقرير المرحلي

6- يبين الجدول 4 الاختلافات بين المصروفات التراكمية المبلغ بها أمين الخزانة في الحسابات الختامية لعام 2017 والأموال المصروفة والملتزم بها على النحو المذكور في التقرير المرحلي للفترة من 1991 إلى 2017.

## الجدول 4- الاختلافات بين المصروفات التراكمية (بالدولار الأمريكي)

| الاختلافات**    | المصروفات التراكمية<br>لحسابات الختامية لعام<br>2017 | التقرير المرحلي* |                     |                  | الوكالة      |
|-----------------|--|------------------|---------------------|------------------|--------------|
|                 |  | إجمالي التراكمي  | الأموال الملتزم بها | الأموال المصروفة |              |
| (5) - (4) = (6) | (5)  | (3)+(2) = (4)    | (3)                 | (2)              | (1)          |
| 4,373,678       | 801,949,544  | 806,323,222      | 3,876,428           | 802,446,794      | اليونديبي    |
| 37,078,845      | 273,252,440  | 310,331,285      | 39,967,202          | 270,364,084      | اليونيب      |
| 43,218,057      | 787,301,245  | 830,519,302      | 40,692,861          | 789,826,441      | اليونيدو     |
| 24,124,052      | 1,226,547,941  | 1,250,671,993    | 23,452,209          | 1,227,219,784    | البنك الدولي |

(\*) شاملا تكاليف دعم الوكالة.

(\*\*) يعني الرقم الإيجابي مصروفات أكثر والرقم السالب مصروفات أقل، مشار إليهما في التقرير المرحلي أكثر من الحسابات.

7- يوضح الجدول 5 تفسير الاختلافات الذي قدمته الوكالات المنفذة المعنية.

## الجدول 5- الأساس المنطقي لاختلافات المصروفات بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية للصندوق لعام 2017 (بالدولار الأمريكي)

| البنك الدولي | اليونيدو   | اليونيب    | اليونديبي | التعليقات   | الصف |
|--------------|------------|------------|-----------|---|------|
| 24,124,052   | 43,218,057 | 37,078,845 | 4,373,678 | الاختلاف بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية لعام 2017   | 1    |
|              |            |            |           | التفسيرات التي قدمتها الوكالات المنفذة  |      |
|              |            |            | 399,896   | الأموال المخصصة لتغطية الالتزامات الإدارية لعام 2018. تم الحصول عليها والإبلاغ عنها في التقرير المرحلي، ولكن لم يتم صرفها بعد في البيان المالي لعام 2017  | 2    |
| 23,452,209   | 37,948,635 | 21,550,330 | 3,876,428 | الالتزامات واردة في التقرير المرحلي ولكنها غير واردة في البيان المالي، حيث أن المصروفات فقط مدرجة في البيان المالي لمعايير المحاسبة الدولية للقطاع العام  | 3    |
|              |            |            | 68,300    | الوفورات على التزامات فترة السنتين السابقة. بند التسوية الدائمة لتخفيض النفقات في البيان المالي غير المرتبطة بأي مشروعات محددة. يزيد رصيد الصندوق المستحق له؛ ولا يمكن إعادتها إلا عندما يكون الصندوق الاستئماني مغلقاً | 4    |
|              |            |            | 29,054    | بند التسوية الدائمة لتخفيض النفقات في البيان المالي غير المرتبطة بأي مشروعات محددة. يزيد رصيد الصندوق المستحق للصندوق؛ ولا يمكن إعادتها إلا عندما يكون الصندوق الاستئماني مغلقاً  | 5    |
|              | 5,329,635  |            |           | أصول غير مسددة مدرجة في التقرير المرحلي ولكنها غير مدرجة في البيان المالي، حيث أن المصروفات وحدها هي المدرجة في البيان المالي للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام   | 6    |
| 671,843      |            |            |           | صرف حسابات خاصة للبنك الدولي  | 7    |
| 24,124,052   | 43,278,270 | 21,550,330 | 4,373,678 | المجموع (الصفوف من 2 إلى 7)   | 8    |
| 0            | (60,213)   | 15,528,515 | 0         | الاختلاف  | 9    |

8- بالإضافة إلى التفسيرات الواردة في الجدول 5، يوجد لدى اليونيب واليونيدو اختلافات في المصروفات قدرها 15,528,515 دولار أمريكي و 60,213 دولار أمريكي، على التوالي. وأعرب اليونيب عن صعوبات في تفسير الاختلاف قبل الاجتماع الثاني والثمانين وطلب تقديم تقرير مرحلي معدل لعام 2017 إلى الاجتماع الثالث والثمانين بعد إجراء استعراض شامل لبياناته المالية المذكورة في تقريره المرحلي. ويظل اختلاف اليونيدو بند تسوية معلقة.

## التوصية

1.

9- قد ترغب اللجنة التنفيذية في:

(أ) الإشارة إلى تسوية حسابات عام 2017 الواردة في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/82/7

(ب) مطالبة أمين الخزانة بأن يخصم من التحويلات المستقبلية:

(1) لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، مبلغ 634,258 دولار أمريكي من حساب إيرادات الفوائد المبلغ عنها في حساباته الختامية لعام 2017 التي لم يتم بعد تعويضها وفقاً للموافقات الجديدة؛

(2) للبنك الدولي، مبلغ 122,167 دولار أمريكي، من حساب إيرادات الاستثمار المبلغ عنها في حساباته الختامية لعام 2017 التي لم يتم بعد تعويضها وفقاً للموافقات الجديدة؛

(ج) مطالبة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بإجراء تعديل قدره 410,975 دولار أمريكي في تقريره المرحلي لعام 2018، ما يمثل الفائدة من خطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصين، بعد تعديلها في إيرادات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ولكنها لا تنعكس في تقريره المرحلي لعام 2017؛

(د) مطالبة اليونيدو بما يلي:-

(1) إجراء تعديل بقيمة 38,693 دولار أمريكي في تقريرها المرحلي لعام 2018 التي تمثل الإيرادات المسجلة في حسابات عام 2017 مع الأرصدة المعادة في عام 2018 فقط؛

(2) توضح في حساباتها لعام 2018 المبلغ 2,069,358 دولار أمريكي في إيرادات عام 2017 الذي لن يسجل في عام 2017؛ والمبلغ 61,894 دولار أمريكي، الذي يمثل الفائدة من خطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصين الذي تم تعويضه ولكنه لم يبين في حساباتها لعام 2017.

(هـ) مطالبة البنك الدولي بإجراء تعديل قدره 4,813 دولار أمريكي في تقريره المرحلي لعام 2018، الذي يمثل الأموال المعادة من إيرادات الاستثمار في مشروع (CPR/PHA/73/INV/551)؛

(و) ملاحظة أن الوكالات المنفذة المعنية ستحدث بنود التسوية المعلقة لعام 2017 التالية قبل الاجتماع الرابع والثمانين:-

- (1) اختلافات قدرها 6,117 دولار أمريكي في الدخل و 60,213 دولار أمريكي في المصروفات بين تقرير اليونيدو المرحلي والحسابات الختامية؛
- (2) اختلافات قدرها 135,299 دولار أمريكي في الدخل بين تقرير البنك الدولي المرحلي والحسابات الختامية؛
- (ز) مطالبة برنامج الأمم المتحدة للبيئة بتقديم تقرير مرحلي معدل لعام 2017 إلى الاجتماع الثالث والثمانين بهدف استكمال عملية تسوية حسابات عام 2017، مع الإشارة إلى بنود التسوية المعلقة التالية:-
- (1) فروق قدرها 7,357 دولار أمريكي في الدخل بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية لليونيب؛
- (2) اختلافات قدرها 15,528,515 دولار أمريكي في المصروفات بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية لليونيب؛
- (ح) ملاحظة بنود التسوية الدائمة على النحو التالي:
- (1) برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، للمشروعات غير المحددة، بقيمة 68,300 دولار أمريكي و 29,054 دولار أمريكي؛
- (2) البنك الدولي، للمشروعات التالية التي تنفذ مع الوكالات الثنائية الأخرى حيثما ينطبق ذلك:
- تعاون حكومة اليابان الثنائي (THA/PHA/68/TAS/158)، بقيمة 342,350 دولار أمريكي؛
  - وتعاون حكومة السويد الثنائي (THA/HAL/29/TAS/120)، بقيمة 225,985 دولار أمريكي؛
  - وتعاون حكومة الولايات المتحدة الأمريكية الثنائي (CPR/PRO/44/INV/425) بقيمة 5,375,000 دولار أمريكي؛
  - وتعاون حكومة الولايات المتحدة الأمريكية الثنائي (CPR/PRO/47/INV/439)، بقيمة 5,375,000 دولار أمريكي؛
  - ومشروع تايلند لتبريد المباني (THA/REF/26/INV/104)، بقيمة 1,198,946 دولار أمريكي.